



Information gemäß Artikel 12, 13 und 14 Informativa ai sensi degli artt. 12, 13 e 14 der EU-Verordnung 2016/679 - MELDE-AMT del Regolamento UE 2016/679 – UFFICIO ANAGRAFE

Wir möchten Sie darüber informieren, dass die EU-Verordnung 2016/679 über den Schutz personenbezogener Daten natürlicher Personen vorsieht. Die personenbezogenen Daten werden von dieser Verwaltung ausschließlich zur Erfüllung institutioneller Aufgaben erhoben und verarbeitet.

Desideriamo informarLa che il Regolamento UE 2016/679, in materia di Protezione dei Dati Personali, prevede la tutela della riservatezza dei dati personali relativi alle persone fisiche. I dati personali sono raccolti e trattati da questa amministrazione esclusivamente per lo svolgimento di funzioni istituzionali.

Zweck der Datenverarbeitung

Finalità del trattamento dei dati

Die personenbezogenen Daten werden im Rahmen der normalen Verwaltungstätigkeit zur Erfüllung institutioneller, administrativer und buchhalterischer Funktionen oder zu Zwecken, die eng mit der Ausübung von Rechten und Befugnissen, die den Bürgern und Verwaltern zustehen, zusammenhängen, erhoben und verarbeitet.

I dati personali vengono raccolti e trattati nelle normali attività d'ufficio per l'adempimento di funzioni istituzionali, amministrative, contabili o per finalità strettamente correlate all'esercizio di poteri e facoltà riconosciute ai cittadini e agli amministratori.

Die Verarbeitung personenbezogener Daten ist rechtmäßig, soweit sie für die Wahrnehmung einer Aufgabe erforderlich ist, die im öffentlichen Interesse liegt oder in Ausübung öffentlicher Gewalt erfolgt, die dem Verantwortlichen der Verarbeitung übertragen wurde.

Il trattamento dei dati personali è lecito in quanto necessario per l'esecuzione di un compito di interesse pubblico o connesso all'esercizio di pubblici poteri di cui è investito il titolare del trattamento.

Verarbeitung von besonderen Kategorien von personenbezogenen Daten und/oder von personenbezogenen Daten über strafrechtliche Verurteilungen und Straftaten

Trattamento di categorie particolari di dati personali e/o di dati personali relativi a condanne penali e reati

Die Verarbeitung von besonderen personenbezogenen Daten und/oder von Daten über strafrechtliche Verurteilungen und Straftaten erfolgt, wenn diese in Ersatzklärungen gemäß D.P.R. Nr. 445/2000 enthalten sind oder weil die Verarbeitung besagter Daten von anderen spezifischen Rechtsbestimmungen vorgesehen ist.

Il trattamento di dati particolari e/o di dati relativi a condanne penali e reati avviene in quanto contenuti in dichiarazioni sostitutive previste dal D.P.R. n. 445/2000 o in quanto il trattamento dei predetti dati è previsto da altre specifiche disposizione normative.

Besondere personenbezogene Daten sind jene, aus denen die rassische und ethnische Herkunft, politische Meinungen, religiöse oder weltanschauliche Überzeugungen

Si intendono per dati particolari i dati personali che rivelino l'origine razziale o etnica, le opinioni politiche, le convinzioni religiose o filosofiche, o l'appartenenza sindacale, non



oder die Gewerkschaftszugehörigkeit her-
vorgehen, sowie genetische Daten, biome-
trische Daten zur eindeutigen Identifizierung
einer natürlichen Person, Gesundheitsdaten
oder Daten zum Sexualleben oder zur sexu-
ellen Orientierung einer natürlichen Person.

ché i dati genetici, i dati biometrici intesi a
identificare in modo univoco una persona fi-
sica, i dati relativi alla salute o alla vita ses-
suale o all'orientamento sessuale della per-
sona.

Für die Zwecke der vorliegenden Informati-
on sind die personenbezogenen Daten zu
berücksichtigen, aus denen religiöse oder
weltanschauliche Überzeugungen hervorge-
hen, und die damit zusammenhängenden,
in der Folge angeführten Bestimmungen:

Ai fini della presente informativa vanno te-
nuti presenti i dati personali relativi alle con-
vinzioni religiose o filosofiche e le connesse
normative di seguito riportate:

- Königliches Dekret 18.06.1931, Nr. 773 – Genehmigung des Einheitstextes der Gesetze der öffentlichen Sicherheit – Art. 3
- D.P.R. 30.05.1989, Nr. 223 – Genehmigung der neuen Verordnung des Meldeamtes der ansässigen Bevölkerung – Art. 12.
- D.P.R. 03.11.2000, Nr. 396 - "Regelung für die Revision und Vereinfachung der Standesamtsordnung, gemäß Artikel 2, Absatz 12, des Gesetzes vom 15.05.1997, Nr. 127
- Landesgesetz 19.01.2012, Nr. 1 - Bestimmungen in den Bereichen Bestattungswesen und Feuerbestattung
- Dekret des Landeshauptmanns 17.12.2012, Nr. 46 - Durchführungsverordnung zum Landesgesetz in den Bereichen Bestattungswesen und Feuerbestattung
- Gesetz 22.12.2017, Nr. 219 – Bestimmungen im Bereich des informierten Einverständnisses und der vorzeitigen Anordnungen bezüglich der Behandlung
- Gesetz vom 23.08.2004, Nr. 226 - vorzeitige Aussetzung des verpflichtenden Militärdienstes und Regelung der freiwilligen Militärdienstes auf Zeit sowie Vollmacht an die Regierung für die sich daraus ergebende Koordinierung der Bestimmungen in diesem Bereich
- R.D. 18.06.1931, n. 773 - Approvazione del testo unico delle leggi di pubblica sicurezza – art. 3
- D.P.R. 30.05.1989, n. 223 - Approvazione del nuovo regolamento anagrafico della popolazione residente – art. 12.
- D.P.R. 03.11.2000, n. 396 - Regolamento per la revisione e la semplificazione dell'ordinamento dello stato civile, a norma dell'articolo 2, comma 12, della Legge 15.05.1997, n. 127
- Legge provinciale 19.01.2012, n. 14 - Disposizioni in materia cimiteriale e di cremazione
- Decreto del Presidente della Provincia 17.12.2012, n. 46 - Regolamento di esecuzione della legge provinciale in materia cimiteriale e di cremazione
- L. 22.12.2017, n. 219 - Norme in materia di consenso informato e di disposizioni anticipate di trattamento
- L. 23.08.2004, n. 226 - Sospensione anticipata del servizio obbligatorio di leva e disciplina dei volontari di truppa in ferma prefissata, nonché delega al Governo per il conseguente coordinamento con la normativa di settore



- Landesgesetz 28.10.1994, Nr. 10 - Bestimmungen zur Anwendung der Impfpflicht
- Legge provinciale 28.10.1994, n. 10 - art. 2 - Disposizioni attuative dell'obbligo vaccinale

Verarbeitungsmethoden

Modalità del trattamento

Die Daten werden mit informatischen Systemen und/oder in händischer Form verarbeitet, jedenfalls mittels geeigneter Verfahren, welche die Sicherheit und Vertraulichkeit und die Verfügbarkeit derselben gewährleisten.

I dati vengono trattati con sistemi informatici e/o manuali attraverso procedure adeguate a garantire la sicurezza e la riservatezza e la disponibilità degli stessi.

Die Mitteilung der Daten

Il conferimento dei dati

ist obligatorisch und bedarf nicht der Zustimmung der betroffenen Personen.

ha natura obbligatoria e non richiede il consenso degli interessati.

Die fehlende Mitteilung der Daten

Non fornire i dati comporta

hat zur Folge, dass Gesetzespflichten missachtet werden und/oder dass diese Verwaltung daran gehindert wird, den von den betroffenen Personen eingereichten Anträgen zu entsprechen.

non osservare obblighi di legge e/o impedire che questa amministrazione possa rispondere alle richieste presentate dagli interessati.

Die Daten können mitgeteilt werden

I dati possono essere comunicati

allen Rechtssubjekten (Ämtern, Körperschaften und Organen der öffentlichen Verwaltung, Betrieben oder Einrichtungen), welche im Sinne der Bestimmungen verpflichtet sind, diese zu kennen, oder diese kennen dürfen, sowie jenen Personen, die Inhaber des Aktenzugriffsrechtes oder des allgemeinen Bürgerzugangs sind. Im Falle von besonderen personenbezogenen Daten und/oder von Daten über strafrechtliche Verurteilungen und Straftaten erfolgt die Mitteilung an die in der Verordnung für die Verarbeitung von sensiblen und Gerichtsdaten (Maßnahme der Datenschutzbehörde vom 30.05.2005) angegebenen Rechtssubjekte und in den dort angeführten Formen.

a tutti i soggetti (Uffici, Enti ed Organi della Pubblica Amministrazione, Aziende o Istituzioni) che, secondo le norme, sono tenuti a conoscerli o possono conoscerli, nonché ai soggetti che sono titolari del diritto di accesso o del diritto di accesso civico generalizzato. In caso di dati particolari e/o dati relativi a condanne penali e reati la comunicazione avviene ai soggetti e nelle forme indicati nel regolamento per il trattamento dei dati sensibili e giudiziari, di cui al Provvedimento del Garante per la protezione dei dati personali del 30.05.2005.

Die Daten können

I dati potranno essere conosciuti

vom Verantwortlichen, von den Auftragsverarbeitern, dem Datenschutzbeauftragten, den Beauftragten für die Verarbeitung per-

dal titolare, dai responsabili del trattamento, dal responsabile della protezione dei dati personali, dagli incaricati del trattamento dei



sonenbezogener Daten und vom System- daten personali e dagli amministratori di siste-
verwalter dieser Verwaltung **zur Kenntnis** ma di questa amministrazione.
genommen werden.

Die Daten werden

I dati potranno essere diffusi

ausschließlich in dem von den Bestimmun-
gen erlaubten Rahmen **verbreitet.**

nei soli termini consentiti dalle normative.

**Zeitliche Dauer der Datenverarbeitungen
und der Speicherung der personenbezo-
genen Daten**

**Durata temporale dei trattamenti e della
conservazione dei dati personali**

Die Verarbeitungen laut vorliegender Infor-
mation werden zeitlich nur so lange andau-
ern wie unbedingt notwendig, um der Erfül-
lung der Verpflichtungen nachzukommen,
die dem Verantwortlichen durch nationale
und/oder staatenübergreifende Gesetze,
sowie durch die Gesetze der Länder, in die
die Daten gegebenenfalls übermittelt wer-
den, auferlegt worden sind.

I trattamenti di cui alla presente informativa
avranno la durata strettamente necessaria
agli adempimenti imposti al titolare dalle
leggi nazionali e/o sovranazionali, nonché
dalle leggi dei Paesi in cui i dati saranno
eventualmente trasferiti.

Rechte der betroffenen Personen

Diritti degli interessati

Es wird abschließend darauf hingewiesen,
dass die Artt. 15 bis 22 der EU-Verordnung
den betroffenen Personen besondere Rech-
te verleihen. Insbesondere können die Be-
troffenen vom Verantwortlichen in Bezug
auf die eigenen personenbezogenen Daten
einfordern: das Beschwerderecht bei einer
Aufsichtsbehörde (Art. 13, Abs. 2, Buchst.
d), das Auskunftsrecht (Art. 15); das Recht
auf Berichtigung (Art. 16); das Recht auf Lö-
schung - Recht auf Vergessenwerden (Art.
17); das Recht auf Einschränkung der Ver-
arbeitung (Art. 18); die Mitteilungspflicht im
Zusammenhang mit der Berichtigung oder
Löschung oder Einschränkung (Art. 19); die
Datenübertragbarkeit (Art. 20); das Wider-
spruchsrecht (Art. 21) und den Ausschluss
automatisierter Entscheidungsprozesse ein-
schließlich Profiling (Art. 22).

Informiamo, infine, che gli artt. da 15
a 22 del Regolamento UE conferi-
scono agli interessati l'esercizio di spe-
cifici diritti. In particolare, gli interessati
potranno ottenere dal Titolare, in ordine
ai propri dati personali: il diritto di propor-
re reclamo ad una Autorità di controllo
(art. 13, comma 2, lett. d); l'accesso (art.
15); la rettifica (art. 16); la cancellazione -
oblio - (art. 17); la limitazione al tratta-
mento (art. 18); la notifica in caso di retti-
fica, cancellazione o limitazione (art. 19); la
portabilità (art. 20); diritto di opposizione
(art. 21) e la non sottoposizione a proces-
si decisionali automatizzati e profilazione
(art. 22).



Verantwortlicher, Auftragsverarbeiter, Titolare, Responsabile del Trattamento Datenschutzbeauftragter	e Responsabile della Protezione dei dati personali
--	---

<p>Verantwortlicher der Datenverarbeitung ist diese Verwaltung mit Sitz in Lana, Maria Hilf Straße 5 – info@gemeinde.lana.bz.it ;</p> <p>Verantwortlicher der Datenverarbeitung ist diese Verwaltung mit Sitz in Maria Hilf Straße 5 I-39011 Lana; Auftragsverarbeiter der personenbezogenen Daten ist der Gemeindegeschäftsführer, Josef Grünfelder mit Domizil für dieses Amt am Sitz des Verantwortlichen;</p> <p>Datenschutzbeauftragter (DPO) ist RSM Società di Revisione e Organizzazione contabile Spa, Dr. Klaus Pernthaler, 20123 Mailand, Via Meravigli 7, erreichbar unter der E-Mail-Adresse: klaus.p@pec-bz.it</p>	<p>Titolare del trattamento è questa Amministrazione, con sede a Lana, Via Madonna del Suffragio 5 - info@gemeinde.lana.bz.it ;</p> <p>Titolare del trattamento è questa Amministrazione, con sede in via Madonna del Suffragio 5 I-39011 Lana; Il Responsabile del trattamento è il Segretario Comunale, Josef Grünfelder, domiciliato per la carica presso la sede del Titolare;</p> <p>Responsabile della Protezione dei Dati personali (DPO) è RSM Società di Revisione e Organizzazione contabile Spa, Dr. Klaus Pernthaler, 20123 Milano, Via Meravigli 7, raggiungibile attraverso l'indirizzo di posta elettronica: klaus.p@pec-bz.it</p>
---	--